The Hispanic Studies department was thrilled to help facilitate several among the numerous fascinating events included in the programming for the Year of Mexico at the University of Kentucky in AY 2013-2014. In the fall, the Hispanic Studies helped to bring a wide range of films to campus through the International Film Series on Mexico, and faculty and students at both the graduate and undergraduate levels brought us the first of what we hope to be an annual event celebrating the Day of the Dead with original “Calaveras literarias.” Faculty, students and staff gathered to enjoy pan de muerto and to read aloud the lyrical inventions from our talented department. (See p. 8 for more about the “Calaveras” written for the celebration.) In the spring, we benefitted from the wonderful contributions of Dr. Alicia Ramirez, who returned to UK this semester as a Visiting Professor to teach a course in Mexican Literature at the graduate level. Dr. Ramirez received her Master’s and Doctorate from the University of Kentucky and now teaches and directs the graduate program in Mexican Literature for the Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP), with whom we have a partnership to facilitate both student and faculty exchanges. She shared some fascinating insights into Mexican women’s literature of the nineteenth century with her talk entitled “Literatura femenina en el México decimonónico: espacio literario, espacio político.” Upon her return to Puebla, she will continue her research into the publication of Mexican women writers of previous centuries.
The Department of Hispanic Studies has had an incredibly successful year in AY 2013-14. Faculty and students alike have excelled in the areas of teaching, research and service to the University and the community in a number of innovative ways. **Dr. Ana Rueda**, Chair of the department for the past 9 years, was named the Arts and Sciences Distinguished Professor for 2014-2015, an honor that recognizes her outstanding contributions in the way of scholarship, teaching and service to the University and the academic community as a whole. **Dr. Carmen Moreno-Núñ o** was one of two faculty members university-wide to be nominated for a National Endowment for the Humanities Summer Stipend. Our faculty members have been invited to speak at conferences and colloquia throughout the world, from 13th Annual Chicago Cervantes Symposium at The Instituto Cervantes of Chicago and the XXIV Coloquio Cervantino Internacional (CCI) in Mexico to a keynote address at a conference on Octavio Paz, to invited lectures at colleges from New York State to Seville, Berlin to New Delhi. Dr. Moisés Castillo served as Guest Editor of a Special Issue of Romance Quarterly 61.2 (2014) dedicated to Miguel de Cervantes’s Novelas ejemplares and **Dr. Susan Larson** co-founded the book series “Hispanic Urban Studies” housed at Palgrave-Macmillan and organized “Hispanic Cartographic Imaginaries,” a graduate student symposium / spatial theory workshop which provided opportunities for Hispanic Studies students to get feedback on their research in progress. Our graduate students continue to find success in the classroom, in their areas of investigation and in the job market after completing their studies. **Six students successfully defended their dissertations this year** and have accepted positions at colleges and universities across the nation, including Kenyon College, Centre College and Harding University. Our graduate students’ publications are numerous as book chapters, in peer-reviewed print and electronic journals and in other on-line formats. These students are also generous with their time and creativity in the coordination of events like the celebration of “calaveritas literarias” organized by students Adriana Rivera Vargas and Gonzalo Hernández-Baptista as part of the Day of the Dead festivities on campus this year. Our undergraduate major continues to thrive as well as we strive to prepare our students for a world and a job market in which Spanish plays an ever-increasing role. **Austin Norrid’s** paper “The Myth of Carmen in Romantic Literature and Music” was selected for the National Conference of Undergraduate Research (NCUR), here in Lexington. Undergraduate major Danielle Bouchelle has been accepted for graduate study at Brown University and Jared Flanery has been accepted in a dual PhD program at Columbia/London School of Economics. Service learning and community engagement are becoming more and more a part of our curriculum, with undergraduates volunteering their time and language expertise through various placements in the greater Lexington area. Students in the Advanced Spanish Translation course provided translations for non-profits throughout the Lexington community, from the LFUCG to Shoulder-to-Shoulder and the Lexington Public Library. Both graduate and undergraduate students used their talents to organize and present several bilingual short films in the first annual Festival de Cine Estudiantil, a student film festival that foments bilingual experiences for students in a digital media setting.

The department also is elated to welcome two new faculty members in Latin American Studies starting in the Fall of 2014. **Dr. Mónica Diaz** joins us from Georgia State University as an Associate Professor in Colonial Latin American Studies and **Dr. Matt Losada** comes to us from San Diego State University as an Assistant Professor specializing in Latin American Film, Literature and Media Studies. Their expertise and enthusiasm for teaching and research will be a wonderful enrichment to the department’s undergraduate and graduate programs in literature, language and cultural studies.

In addition to the new faculty members, the department will undergo further reconfiguration as Ana Rueda completes her second term as Chair of the Department in June. **Dr. Yanira Paz**, who has served as Director of Elementary Language Instruction for more than 15 years, will begin her tenure as Chair in July. Dr. Irene Chico-Wyatt, currently the Coordinator for Elementary Language Instruction, will take over as Director and Dr. Ruth Brown will serve as he Academic Coordinator for the Department. Dr. Aníbal Bilieri will take over from Dr. Alan Brown as Director of Undergraduate Studies and Dr. Moisés Castillo returns to his duties as Director of Graduate Studies after a productive sabbatical in the Spring of 2014, during which time Dr. Haralambos Symeonidis served as DGS.

We hope that you have had a successful and enjoyable year as well, that you will find continued success in 2014-1015 and we look forward to any news you would care to “pregonar” in next year’s newsletter.
Focus on Faculty

Aníbal Biglieri presented his study “Civilization and barbarism in David Cureses’ La frontera” at the conference Greeks and Romans on the Latin American Stage at University College, London June 24-26, 2014. In May of this year he presented “Antigone as Foundational Myth of Spanish American History: The Case of Argentina” at the conference The Muses of the Land: The Reception of Greece and Rome in the Hispanic World at the University of Maryland. His publications from this year include “The frontiers of David Cureses’ La frontera” in The Oxford Handbook of Greek Drama in the Americas from Oxford University Press and “The Construction of Space and Place in the Narrative “Cuento del emperador Carlos Maynes e Roma e de la buena emperatris Seuilla, su mugier” in Charlemagne in Spain, part of the series Bristol Studies in Medieval Cultures from Boydell and Brewer. His article “Nueva mirada al medievalismo hispánico” appeared in Gramma (Revista de la Universidad del Salvador, Buenos Aires). Two more publications are forthcoming: “Avila y Granada en Impresiones y paisajes de Federico García Lorca” to be included in a volume dedicated to García Lorca and published by Cátedra Libre de Cultura Andaluza, from the Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación at the Universidad Nacional de La Plata, and “Antígona, Medea, and civilization and barbarism in Spanish American History” to be included in A Handbook to the Reception of Greek Drama published by Wiley. Dr. Biglieri will be assuming the role of Director of Undergraduate Studies, beginning in the Fall of 2014.

Alan V. Brown received a $1200 College Activity Research Award (CRAA) from UK’s College of Arts & Sciences for May-June, 2014 for a joint research project with Dr. Stayc DuBravac entitled “Metalinguistic awareness among partial immersion, English-only, and foreign language students.” He presented “Second Language Classroom Achievement Metrics as Research Tools: Crystal Ball or Anyone’s Guess?” at the Second Language Research Forum in October of 2013. The research for his forthcoming publication “FL Course Grades as Pre-requisites and Programmatic Gatekeepers” in the annual volume of the American Association of University Supervisors and Coordinators, Issues in Language Program Direction, was facilitated in part by a $1200 CRAA to analyze course pre-requisites in Spanish undergraduate programs among all 73 Research I public institutions. Dr. Brown is teaching as part of the 2014 KIIS summer program to Costa Rica and will be on sabbatical in the Spring of 2015 to continue his work on his current project with the working title “The Changing Landscape of Spanish Language Education in the 21st Century: Challenges and Opportunities.”

Ruth Brown joined the department last fall and has been busy with many projects in our local community. She participated in a site visit of the SOL Education Abroad Oaxaca program in November. She taught the “The History of Mexican (Im)migration” as a volunteer educator at the Latino Leadership and College Experience Camp at Bluegrass Community and Technical College in July of 2013 and continues to volunteer with the Foundation for Latin American and Latin@ Culture and Arts and Kentucky Dream Coalition. She was selected to participate in the first University-wide Faculty Fellows program designed to help faculty members develop multi-modal classroom experiences.

Heather Campbell-Speltz was awarded a $1220 CRAA by the College of Arts and Sciences to support the presentation of her paper “Una voz ahogada…casi: Monologue Plays by Women in late Nineteenth- and Early Twentieth-Century Spain” at the XIII Congreso de Literatura Hispánica in Cartagena de Indias, Colombia in March of 2014. Along with Ruth Brown, she was selected to participate in the first Univeristy-wide Faculty Fellows program designed to help faculty members develop multi-modal classroom experiences and apply them to the Introduction to Translation course that will now serve as the Graduate Composition and Communication Requirement.

Moisés Castillo was Guest Editor for the Special Issue of Romance Quarterly 61.2 (2014) dedicated to Cervantes’s Novelas ejemplares, for which he also wrote the Introduction. His article “La figura cristológica en Arauco domado de Lope de Vega” was published in Taller de Letras NE 3 (2013): 47-56. He also contributed his study “El jardín de Agi Morato como espacio heterotópico en Las buñuelos de Árgel de Cervantes” to Pictoria aurra. Actas del IX Congreso de la Asociación Internacional “Siglo de Oro.” Dir. Alain Bègue y Emma Herrán Alonso. Anecdotos de Críticón 19. Toulouse: Presses Universitaires du Mirail, 2013. 797-805. He was an invited speaker at 13th Annual Chicago Cervantes Symposium at The Instituto Cervantes of Chicago, where he presented “Espacios de ambigüedad en el teatro cervantino: La conquista de Jerusalén y los dramas de cautiverio.” In November 2013, Dr. Castillo was invited to speak at XXII Coloquio Cervantino Internacional (CCI) “Cervantes dramaturgo y poeta,” organized by Guanajuato’s Government, Fundación Cervantina de México, Centro de Estudios Cervantinos, Museo
Focus on Faculty

Iconográfico del Quijote (MIQ), and Universidad de Guanajuato. Centro de Estudios Cervantinos, Guanajuato, Mexico. He presented “Cristianos, moros y judíos en las comedias cervantinas de cautiverio.” The School of Music at the University of Kentucky invited him to speak on “The Literary Roots of Don Juan” in February of this year. He also travelled to Vanderbilt University, where he gave a Public Lecture sponsored by The Robert Penn Warren Center for The Humanities entitled “Ambivalencias cervantinas: La representación del Otro en los dramas de cautiverio.” In October 2012, Dr. Castillo was the Invited Speaker at the Congreso Internacional “La guerra en los textos del Siglo de Oro: España y América” organized by GRISO-Universidad de Navarra, Spain, and Universidad de los Andes, Santiago de Chile, where he discussed his study “La dominación de Arauco en la comedia del Siglo de Oro.” In June of 2012, he presented “Otros rasgos cervantinos en La conquista de Jerusalén atribuida a Miguel de Cervantes” at the VIII Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas (CINDAC) at the University of Oviedo, Spain and in July of 2012, the paper “El conflicto lascasianismo del indio Tito en la Relación de Titu Cusi Yupangui y los Colóquios de la verdad de Pedro de Quiroga. XXXII Asamblea y Congreso General de la Asociación de Licenciados y Doctores en Estados Unidos (ALDEEU). Universidad de Cádiz, Spain.

In addition to his travels, two graduate students working with Dr. Castillo defended their dissertations this year. He directed Whitaker Jordan’s “Staging Theseus: The Mythological Image of the Prince in the Comedia of the Spanish Golden Age” which was defended with distinction in April, 2014. He co-directed, with Enrico Santí, Sarah Jordan’s “Staging Theseus: The Mythological Image of the Prince in the Comedia of the Spanish Golden Age” which was defended with distinction in April, 2014. He co-directed, with Enrico Santí, Sarah Jordan’s “Acoustic Epistemologies and Aurality in Sor Juana Inés de la Cruz,” defended in April 2014 with special distinction.

Susan Larson has published articles in the ADFL Bulletin, the Bulletin d’Histoire Contemporaine de l’Espagne and Hispanic Issues On-Line, a book chapter in Towards a Cultural Archive of the Movida edited by William Nicholas and Rosi Song and co-founded the book series “Hispanic Urban Studies” housed at Palgrave-Macmillan. She is currently directing eight dissertations and organized “Hispanic Cartographic Imaginaries,” a graduate student symposium / spatial theory workshop which provided opportunities for Hispanic Studies students to get feedback on their research in progress.

Carmen Moreno-Nuño was awarded a $1,200 College Activity Research Award to help support her travel to Granada, Spain, where she participated in the international conference, “Terrorismo y violencia en la sociedad de la información” in October 2013. She was nominated for a National Endowment for the Humanities Summer Stipend. Her article - “¿Dónde está García Lorca?: Lo que la prensa no ha querido contarnos” has been submitted for publication to Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies. "Resistencia armada: Representaciones culturales del maquis" has been accepted for publication in the volume Terrorismo del siglo XXI, ed. Natalia Arsentieva and her review of Con la pluma caliente, el escritor. El joven autor Camilo José Cela en su contexto (1939-1945): la obra y su expediente cívico, by Eloy E. Merino (Newark, Delaware: Juan de la Cuesta, 2012) is forthcoming in MLN. She has been an invited speaker at a number of other institutions, including Bowdoin College, where she presented a talk on "Spanish Fascism and the Spectacle of García Lorca’s Missing Corpse" and taught a class on the anti-Francoist guerrilla and La voz dormida, by Dulce Chacón. She participated in the ongoing symposium series “Nuestro Rumbo” in the Hispanic Studies department at UK, where she shared her work on the study ¿Dónde está Lorca?: La memoria como espectáculo.” She presented “Spanish Fascism and the Spectacle of the (Queer) Missing Corpse” for the Institute for Research & Education on Women & Gender at SUNY at Buffalo, where she also taught a class on El espinazo del diablo, by Guillermo del Toro.

Last year, Dr. Moreno-Nuño also presented "Terrorismo contra Dictadura: Representaciones culturales del maquis” at the Universidad Pablo de Olavide in Seville, Spain.

Yanira Paz’s book En búsqueda de una gramática poética: Reflexiones sobre el lenguaje en la literatura hispanoamericana contemporánea has been accepted for publication in EDAF. Mexico-Spain. Her article “El Presidente está enfermo ¿Qué tendrá el Presidente?: La enfermedad y sus metáforas en el discurso de Hugo Chávez Frías” was published in Discurso y sociedad in June 2014 and her most recent work, “De la reina madre de la nación a la tarasca: Para un análisis del discurso político de las presidentas electas latinoamericanas,” is under consideration with the same journal. In March 2013, her article “Aplicación pedagógica de la lingüística de corpus a una clase de gramática avanzada de español como segunda lengua” appeared in the online publication MARCOELE. Español como lengua extranjera in March 2013.

In June 2013, she attended the ADE-ADFL Modern Language Association’s Summer Seminar North for New Chairs in Pittsburgh, Pennsylvania in preparation for her new position in the department this fall. She presented the paper “El Presidente está enfermo: La enfermedad como metáfora en el discurso de Hugo Chávez Frías” at the X Congreso Internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso in Puebla, México in October , 2013 at which time she also presented “Para una gramática poética” as a Guest Lecturer to the Graduate Program in Mexican Literature at Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 2013. Dr. Paz also presented “Para una lingüística de Babel: Lenguaje, significación y escritura en Cristina Peri Ross” at the 10th Annual Southeast Coastal Conference on Languages and Literatures in Savannah, GA in March of 2013. Dr. Paz succeeds Dr. Rueda as Chair of the Hispanic Studies Department.

Ana Rueda In May 14-16, 2014 she was a guest participant at the Annual Bloomington Eighteenth-Century Studies Workshop, organized by the Center for Eighteenth-Century Studies at Indiana University. Her paper “Housing the Enemy: Non-Competing Moral Demands in Marqués y Espejo’s Anastasia (1818)” was discussed by scholars from
different disciplines who gathered to discuss eighteenth-
century theories and practices of hospitality.

In the 2013-14 academic year Rueda presented three papers at
referred conferences: (1) “Un momento de descanso de Antonio
Orejudo: roman à clef autóficcional,” La Autoficción
Hispana en el Siglo XXI, I Jornadas Internacionales sobre
Narrativa Actual, Universidad de Alcalá, October 7-9, 2013; (2) “War
Tourism in Africa: Behind Enemy Lines,” VII International
Conference Humboldt, Santiago de Chile, Chile, January 5-10, 2014; (3) “On the Brink of
Intercultural Connection: Enlightened and Romantic
Depictions of Distant Lands in Spanish Fiction,” Romantic
She also presented a talk at research forum Nuestro Rumbo,
Department of Hispanic Studies, University of Kentucky,
November 15, 2013.

Rueda published three book chapters: (1) “Voces en
combate: La retórica heroica en «episodios» de la Guerra de
Africadesde lamiradafinsecular,” Perfiles del heroísmo en la
literatura hispánica de entresiglos (XXIX-XX), eds. Luis Álvarez
(2) “Episodios africanos (1897) de Nicolás Estévanez: viaje al
pasado colonialista y al futuro de África,” Interrogating Gazes:
Comparative Critical Views on the Representation of Foreignness and
Otherness, eds.Montserrat Cots, Pere Girfa-Adroher & Glyn
Hambrook. Bern, Switzerland: Peter Lang/Adroher & Glyn
Hambrook. Bern, Switzerland: Peter Lang, 2013, 237-244;
(3) “El Cajón de Sastre de Niño: Ropería y gabinete de
acciones ilustres para el gran Teatro del Mundo,” Francisco
Mariano Niño. El nacimiento de la prensa y de la crítica literaria
periodística en la España del Siglo XVIII, eds. José Mª Maestre
Maestre, Manuel Antonio Díaz Gito y Alberto Romero
Ferrer, Alcalá-Madrid: Instituto de Estudios Humanísticos-
CSIC, 2014; and she has two more chapters in print. In
addition, her essay entitled “La fascinación con las Batuecas
en el siglo XVIII” is scheduled for publication in E-
Rueda also reviewed “Ricarda Musser, ed. El viaje y la
percepción del otro: viajeros por la Península Ibérica y sus descripciones
(siglos XVIII y XIX). Madrid/Frankfurt am Main:
Iberoamericana-Vervuert, 2011” Bulletin of Spanish Studies,
University of Glasgow 41.4 (May 2014): 636-638.

Austin Norrid’s paper written under Rueda’s independent
study on “The Myth of Carmen in Romantic Literature and Music” was selected for the National Conference of
Undergraduate Research (NCUR), Lexington, Kentucky, 3-5
April 2014. Rueda also saw the successful completion of

three dissertations written under her directorship in Fall 2013.
Silvia Roig defended Aurora Bertran: Una trayectoria literaria
marcada por la perspectiva de géneros, with special distinction; Mirta
Rímolo di Rienzi defended Simulacro, hiperrealidad y post-
humanismo: La ciencia-ficción en Argentina y España en torno al

Rueda served on the Steering Committee for the Year of
Mexico and the New Budget Model Research Work Team.
She also coordinated the sessions in Eighteenth- and
Nineteenth-Century Spanish Literature and Culture for the
Kentucky Foreign Language Conference and organized a
luncheon and an exhibit in memoriam of nineteenth-century
scholar Dr. Brian Dendle. For a year and a half Rueda has
been planning the VIII International Conference on Micro-
Fiction, to take place at the University of Kentucky in
October 15-17, 2014. She has secured funds through grants
and sponsorships, created and led an organizing committee,
and will be responsible for the publication of select
proceedings with the help of a scientific committee.

On June 30, 2014 Rueda completes a nine-year tenure as
Chair of the Department of Hispanic Studies. She has won
the 2014-15 Distinguished Professor Award from the College
of Arts and Sciences, and looks forward to devoting more
time to research and teaching next academic year.

Enrico M. Santí, on leave until January 2015, has been busy
during this, the centennial of Octavio Paz’s birth. In November
2013 he gave the keynote address at a Paz conference at El Colegio
de Puebla, in Puebla, Mexico. During this year, he will give
additional lectures on his work in Cuernavaca, Morelos; Chihuahua;
Berlin; Rio de Janeiro and New Delhi. Santí has three books in
press: Conversaciones con Octavio Paz (Editorial Confluencias),
Cuarenta años de escribir poesía: Octavio Paz en El
Colegio Nacional (Ediciones del Equilibrista) and the second, revised
edition of his classic El acto de las palabras: Estudios y diálogos con Octavio
Paz (Fondo de Cultura Económica). Libertad bajo palabra (1935-1957), in
its second revised edition, has just appeared in Madrid’s Ediciones Cátedra. Two essays, “Siete tesis para recordar a Octavio Paz,” in the latest issue of UNI (El Colegio
de Puebla), and Octavio Paz, o la modernidad” in Crítica
(Benemérita Universidad de Puebla) have also been published.
Finally, co-edited with Nivia Montenegro, Santí published in
December 2013 Libro de Arenas, Prosa dispersa 1965-1991 (Mexico
City, Ediciones del Equilibrista), an edition of Reinaldo Arenas’
uncollected prose.
The idea to mark the Day of the Dead with "calaveras literarias" came to Adriana Rivera as she followed the many events and activities related to her home country as part of the ¡Viva México! celebrations on campus this year. In Mexico, she explained, it’s traditional to write these literary "calaveras" for their professors - short satirical poems traditionally written on the night before the Day of the Dead celebrations as if the verse were an epitaph - and she thought it could be fun to do the same here. After checking with Dr. Rueda, she recruited fellow graduate student Gonzalo Hernández Baptista and they set about to organize the department’s first “encuentro de calaveras literarias” on October 31, 2013. The event was a huge success and included an explanation from Adriana about the tradition in Mexico, a reading of some well-known "calaveras," readings by those in attendance of the poetic contributions made by graduate students and the undergraduate students in Visiting Lecturer José del Toro’s composition courses. And of course, there was some traditional pan de muerto as well!

La Parca en POT (Calavera a la doctora Rueda)

Era la doctora Rueda investigando en un artículo.
En su oficina encerrada, escondiése del domingo.
Trabajaba y correía, sin dar tregua ni gloria,
basta que vino la Parca -zas!- y cruzó la línea divisoria
que separa el mundo del trasmundo, la historia de la prehistoria.
Y no tuvo escapatoria. Es inmenso nuestro luto.
La Rueda quedó inmolada en su cájita mortuoria.
Dio el alma a quien la dio y de POT se ausentó.

Aquella noche viajó por las partiuritas del aire.
En un vuelo veloz, su gracia extravió el donaire.
Por no ir al norte, llegó al sur. Se encontró de maravilla.
Cayó en México, de golpe, con su hermana la Catrina.
Ana Rueda, en la cantina, se tomaba un mezcalito
y aún narraba a Hispanistas cómo fue su recorrido.
Vio las danzas de la muerte y bailó en el jolgorio.
Tuvo rueda para rato entre corridos y velorios.
Sin saber ya dónde estaba, daba vueltas sin tacones.
Entre chingas y chingones, entre Juanes y tenorios.
En un hipo mortuorio, sintió que algo ella perdía.
Tuvo un lento vahído. Del mareo cayó rendida
y al rato —pasaron siglos— se reanima en su escritorio.

¿Murió mientras soñaba? ¿Soñó mientras murió?
Miró por la ventana. Le asaltó el vacío. Lexington ahí estaba.
Las primeras gotas del rocío a lo lejos anunaban.
Y no había rastro de la Parca. Sólo alumnos que corrían
y su artículo esperando a que lo regresaran a la vida.

Gonzalo Hernández Baptista

Ghost theories’ calavera (Calavera al doctor Santi)

Santi se convirtió en fantasma, la tarde en que la Muerte
le susurró al oído: “Compay, vingase a mi casa”.
Nuestro espectro se imaginó el Jardín de las Delicias.
Pero la Parca se lo arrastró por los ríos y las marismas.
Cayó en Cuba, Santiago, antes de abandonar el mundo y trascender elevado.

La titánica cabeza ilustrada empujó, empieza, el vuelo.
La Muerte a lo alto empujaba. Se lo raptaba hacia arriba.
En un intento acelerante en una silla voladora, la Dama negra forcejeaba
contra aquella demasía: harta biblioteca boyante,
que a vueltas de la edad ya contaba con su nido.
Fue su sino: Don Faetón o la fuerza de la gravedad.

¿Murió mientras soñaba? ¿Soñó mientras moría?
Miró por la ventana. Le asaltó el vacío. Lexington ahí estaba.
Las primeras gotas del rocío a lo lejos anunaban.
Y no había rastro de la Parca. Sólo alumnos que corrían
y su artículo esperando a que lo regresaran a la vida.

Gonzalo Hernández Baptista
Over the past few years, the department has increased the number of course offerings that include service learning and community engagement components in order to meet the growing need on the part of students and the community for richer and more varied connections. In last year's survey of graduating majors, the ability to participate in the community was identified as a priority for students. Our majors and minors are very aware of the practical benefits of learning Spanish, and they see this sort of work as preparation for their future roles as Spanish-speaking professionals. The curricular changes designed to incorporate a connection between UK students and native speakers in our local community not only demonstrate our commitment to respond to both student interest and university initiatives but serve to broaden and deepen experiences for our majors, minors and our faculty as well.

In the 2013-2014 academic year, students from a variety of courses at both the intermediate and upper-division levels have had the opportunity to put their Spanish to work in ways that are both practical and personal. From volunteering at the Latino Festival Health Fair, to participating in after-school tutoring programs, completing translation work for community organizations, or producing videos featuring local Hispanic-owned business, UK’s undergraduate Hispanistas have been expanding their knowledge of the Spanish-speaking world by getting to know their local community.

As we expand these offerings, we continually look for ways to make service learning and community engagement a sustainable practice of our department. This means creating opportunities that are not only beneficial to our students, but to the community as well. Examples of such programming can be found in 423: Advanced Translation, 332: Spanish and Latin American Business Environments, and 480: Hispanic Kentucky.

SPA 423, Advanced Spanish Translation, which is taught by Dr. Heather Campbell-Speltz, exemplifies our service-learning model. In this course, students seek a client from non-profit organization in the community and complete an English-to-Spanish translation of a document, website, or other written text of the organization's choosing. After multiple revisions, the final translation product is submitted to the community partner and the student's work is evaluated by that partner.

SPA 332, Spanish and Latin American Business Environments, taught by Dr. Ruth Brown, links community-engagement with academic study. In this course, students identify and establish contact with a local Hispanic-owned or Hispanic-serving business or organization. They work with their contact to produce a brief informational video, in Spanish, that highlights the organization and places it in the larger context of Latin American business environments. That video is then shared with the community partner, who is given the opportunity to provide feedback for the students. A selection of student videos from this project can be viewed here: http://bit.ly/1hLVU4M
Members, officers and new initiates celebrated after the Sigma Delta Pi Initiation Ceremony 2014 for new undergraduate and graduate student members. This year saw a great deal of activity from the Spanish Honor Society, including several community service projects. Previous President Ana Pociello received the prestigious SDP Gabriela Mistral Award in recognition of excellence in the study of the language and service to the ideals of Sigma Delta Pi. This is the second time in three years that a member of the University of Kentucky chapter has received this award.

Congratulations on their continued success!
GRADUATE STUDENT PUBLICATIONS AND PRESENTATIONS

Gonzalo Hernández Baptista participated in a panel entitled “Novela negrótica y microlrelato” with UK grads Osvaldo di Paola and Nadina Olmedo in the IV Congreso Internacional de Literatura Medellín Negro, 18-20 September 2013.

Agata Grzelczak presented her paper "Encuentros en la mesa: La comida española en el contexto de la emigración en Vente a Alemania, Pepe de Pedro Lazaga" at the 8th Conference on Food Representation in Literature, Film and the Other Arts at the University of Texas at San Antonio. In addition, she organized and chaired a panel at the KFLC, entitled "Violence, Dissent, and Negation in Spanish Cinema," and attended the KWLA Conference in Lexington in Fall 2013.

Constantin Icleanu presented “Aranoa’s Double-edged Solution to Immigration in Princesas: How to bring together and also put them in their place” at the 20th Annual Carolina Conference on Romance Literatures, The University of North Carolina at Chapel Hill, April 3-5, 2014 and “Remedio/Veneno: entre la poesía y la filosofía de Octavio Paz” at the XIX Congreso de Literatura Mexicana Contemporánea, The University of Texas at El Paso, March 6-8, 2014.

Whit Jordan presented his paper entitled "Greek Heroes in the Comedia of Seventeenth-Century Spain: The Use of Theseus and Jason in Lope de Vega’s El vellocino de oro and El laberinto de Creta" at the Mid-America Conference on Hispanic Literature in Madison WI, November 21, 2013.

Grace Martin will see her paper "Que Dios se apiade de todos nosotros, Indeed" published in the upcoming issue of the journal Polifonia, due later this year.


Kevin Sedeño-Guillén - Attended the XXXI International Congress of the Latin American Studies Association (LASA) 2013 in Washington, DC, May 29-Jun. 1, 2013. He received the 2013-2014 Cuban Heritage Collection Pre-Prospectus Fellowship from the University of Miami Libraries for his project “The Criollo Criticism of José Agustín Caballero (1762-1835) and the Papel Periódico de la Havana: Colonial Modernity in the Eighteenth-century.” He also was the recipient of several travel grants from the Department of Hispanic Studies, the Graduate School at UK and the Instituto Internacional de Estudios del Caribe at the Universidad de Cartagena to support his travel to the XI Seminario Internacional en Estudios Caribeños, Cartagena de Indias, Colombia, Jul. 29- Ago. 2, 2013 to present his paper “Pensar como islas, actuar como archipiélago: De la matriz moderno colonial a los nacionalismos caribeños.” Kevin was awarded the María Salgado Student Travel Grant from the Ibero American Society for Eighteenth Century Studies (IASECS) in March 2014 and a Graduate Student Research Travel Award from UK Hispanic Studies to participate in 45th Annual Meeting of the American Society for Eighteenth-Century Studies (ASECS), Williamsburg, VA, March 20-23, 2014 where he chaired and organized the panel “Natural Landscapes and Spectral Indians: Natural History Discourses in Eighteenth-Century Americas” and presented the paper “An Indian Specter Haunts the Americas: Secondary Apparitions in 18th-Century Poetry, and
Contemporary Espiritismo de Cordón.” He organized and chaired the panel “Traslatio Imperii, monstruos y otros objetos útiles en las historias coloniales: siglos XVI y XVII” at our own Kentucky Foreign Languages Conference (KFLC), April 10-12, 2014.


María López Soriano attended the XIV Annual Conference of the International Society for Luso-Hispanic Humor Studies, at the University of Missouri-Kansas City, 17-19 October 2013. This year she served as President of Sigma Delta Pi.

GRADUATE STUDENT AWARDS AND HONORS

Gonzalo Hernández Baptista served on the organizing Committee for the VIII International Conference on Minifiction, to be held at UK this fall. He received the McRary Award for Outstanding Second-Year Graduate Student, served as Secretary for HIGSA and next year will participate in an academic exchange with the Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.

Agata Grzelczak served the University and our Department as a member of the first edition of the Kentucky Festival de Cine Estudiantil (KYFCE) Organizing Committee. In Fall 2013 she introduced and organized the French Film Series as a part of the University of Kentucky French Club events and presented a French film once a month throughout the academic year. Agata has established and taught free Polish classes at UK for the past three semesters. She was invited by Tatiana Filosofova from UK’s MCLLC Department to share her experience in the Russian and Slavic Studies panel "Teaching Slavic Languages- a Roundtable Discussion and Teaching Demonstration" at KFLC.

Joshua Martin received the 2014 College of Arts & Sciences Outstanding Teaching Award, the 2014 McCrary Award for Outstanding Second-Year Graduate Student and the 2014 Department of Hispanic Studies Teaching Award. He served as the Events Coordinator for KFLC this year.

Ana Pociello Sampriz served as the Associate Director and taught two classes in the KIIS program in Segovia in the Spring of this year. She was President of Sigma Delta Pi in the Fall of 2013 and was awarded the prestigious Gabriela Mistral Award through Sigma Delta Pi.

Adriana Rivera Vargas was selected to serve as a Research Assistant to Dr. Alan Brown in his study of course pre-requisites in Spanish undergraduate programs among all 73 Research 1 public institutions.

Graduate Student Job Placement 2012-2013

Elena Aldea has accepted a Visiting Assistant Professor position at Franklin and Marshall College.

Lynn Celdrán has taken a position with Centre College in Danville, KY.

Mahan Ellison (PhD) is now a tenure-track Assistant Professor at Bridgewater College.

Sarah Finley has accepted an Assistant Professor position at Kenyon College in Ohio.

Whitaker Jordan has accepted a job offer at Harding University in Arkansas.

Mirta Rímolo de Rienzi is a Visiting Assistant Professor at Kentucky State University.

Silvia Roig has resigned her position as Visiting Assistant Professor of Spanish at Denison University to accept a tenure-track position as Assistant Professor at The City University of New York (CUNY).
John (Jay) Allen (Professor Emeritus) will publish a new one-volume edition of *Don Quijote* with Editorial Cátedra in Madrid for the 4th centenary in 2015, featuring reproductions of the earliest depictions of the adventures in both Parts. The illustrations were painted in the 1620s on wood panels for the dining room of a Loire valley chateau and the entire series has never been published. Jay has written a new introduction for this edition. His standard Cátedra edition in two volumes, first published in 1977, will continue to be available in that form (currently the 32nd [i.e., 4th revised and updated] edition); the latest edition of Part II of that text, just out (31st. ed., "actualizada," 2014), features a significant addition to the Introduction to the Second Part (pp. 14-24). Jay will present "Don Quijote: ironista" at the MLA convention in Vancouver next January in a session sponsored by the Cervantes Society of America and would like to recognize that the support the Hispanic Studies Department facilitated from the Graduate School, together with a grant from the Cervantes Society, made this trip possible. He presented the paper 'El futuro del Teatro Cervantes de Alcalá de Henares' at the Congreso Internacional sobre Teatro Clásico de Olmedo in the summer of 2013. Read about his presentation here: http://www.elnortedecastilla.es/20130725/cultura/john-allen-denuncia-olvido-201307252213.html

Osvaldo di Paolo (PhD 2010), Associate Professor at Austin Peay State University, is the first ever to receive in the same year both the Socrates Award for excellence in teaching and the Richard M. Hawkins Award for outstanding scholarly and creative accomplishment at APSU.


Ela Molina-Sevilla de Morelock (PhD 2009) presented "De lo singular a lo universal: las mujeres en la obra de Octavio Paz", in the opening session of the International Colloquium "Octavio Paz: Laberintos del Poeta", at the University of Ottawa, on March 29, 2014. To see a video of her presentation, click here.

Jeffrey Zamostny (PhD) was awarded the FLAG 2014 Teacher of Promise for K-12 and Post-Secondary Education at the University of West Georgia, where he is an Assistant Professor. This award recognizes teachers who effectively strive to use various strategies, techniques and materials to enhance the students’ interest in, acquisition of and proficiency in a second language.
## 2014 Awards Ceremonies

### Departmental Undergraduate Awards

**Graduation with Honors - Spanish majors:**
- Kristopher Adams  Carolyn McKenzie
- Alexander Christie  Rafael Rodriguez
- Madeline Doran  Caitlin Seward
- Daryl Hale  Lee Stodgrass
- Michael Hall  Erin Towery
- Joshua Jennings  Lauren Wilson
- Grace McCall

**2013 Zembrod Awards for Outstanding Spanish Major:**
- Sarah Caton  Jared Allen

**Education Abroad at UK Scholarships:**
- **UK Education Abroad**
  - Anna Harris  Alexandra Lehman  Lindsay Lash
  - Catherine Palmer-Ball  Alexa McLaughlin
- **International Studies Abroad**
  - Anna Harris  Mason King
- **SOL Education Abroad**
  - Caitlin Hagan  Amelia Holloway

**Ministry of Education and Sport of Spain Internship**
- Katelyn Miller

**Sigma Delta Pi Initiates**
- Gaspar Miguel Angerine  Colby Hall
- Camille Renee Bigelow  Alexa McLaughlin
- Megan Olivia Marie Cummins  Brandi Moore
- Chenda Duong  Leticia Rincón Hecce
- Yorki Junior Encalada Egusquiza  Bailey Uhelacker
- Patricia Maria Gamboa  Kathryn Wallace
- Annie Griggs  Grace Webb
- Agata Maria Grzelczak  Rachel Williams

**National SDP Gabriela Mistral Award**
- Ana Pociello

### Graduate School and External Fellowships and Awards:

**Kentucky Opportunity Fellowship**
- Agata Grzelczak

**Graduate School Academic Year Fellowships**
- Camille Bigelow  Agata Grzelczak

**Lyman T. Johnson Award**
- Joshua Martin  Yorki Encalada  Lucia Montás
  - Karina Morales  Adriana Rivera

**Hispanic Studies Research Travel Awards for Graduate Students:**
- Ana Pociello-Sampériz  Francesco Masala
- Yorki Encalada  José Pérez Sánchez
- Sarah Finley  Fabricio Silva
- Maria López Soriano  Karina Morales
- Gonzalo Hernández Baptista  Constantín Icleau
- Kevin Sedeño Guillén  Osvaldo Ortega

### Dissertations Defended - 2013-2014

**Congratulations and our thanks to the following students who successfully defended their dissertations in the past year, and to their directors as well. Their talent, dedication and hard work has helped to make UK's Hispanic Studies program one of the most successful in the nation!**

- **Sarah Finley** - *Acoustic Epistemologies and Aurality in Sor Juana Inés de la Cruz,* with special distinction. Directed by Moisés Castillo and Enrico Santí.
- **Mirta Rimolo de Rienzi** - *Simulacro, hiperrealidad y pos-humanismo: La ciencia ficción en Argentina y España en torno al 2000.* Directed by Ana Rueda.
- **Silvia Roig** - *Aurora Bertrana: Una trayectoria literaria marcada por la perspectiva de género,* with special distinction. Directed by Ana Rueda.
- **Carlos Zapata Zamora** - *Crítica contextual: el corazón del instante de Alberto Blanco: ensayo de un método.* Directed by Enrico Santí.
Conferences and Events in the Department

Dr. Alicia Ramírez
Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México,
Visiting Professor in Hispanic Studies

“Literatura femenina en el México decimonónico: espacio literario, espacio político”
Tuesday, April 1, 2014 - 5:00 PM Niles Gallery
Reception Following
Sponsored by Hispanic Studies & Passport to the World ¡Viva México!

The College of Arts & Sciences
¡Viva Mexico! Program, Gender & Women’s Studies,
and Latin American, Caribbean, and Latino Studies
Presents:

Monica Diaz
“Indias no tan nobles.”
Native Petitions and the Rhetoric of Purity in Colonial Mexico

FRIDAY
SEPTEMBER 27
ALUMNI GALLERY,
YOUNG LIBRARY
12:00PM-1:30PM
THE NEXT GENERATION!

Johana Perez (ABD) welcomed her baby daughter Emilia Johana Weisenberger in December 2013.

Joshua Martin and his wife Ellen are now the proud parents of Noah Martin, born on May 15, 2014.

Mahan Ellison (PhD) and his wife Ashley welcomed their daughter Delissa (‘Dela’) Ana Ellison, born on July 8th, 2014.

Constantin Icleanu and his family welcomed their fourth child, son Andrei, on July 31, 2014.

Congratulations on your newest family members!

The 67th Annual
Kentucky Foreign Language Conference

This year’s KFLC included 700 participants from North America, Europe, Asia and Africa and represented once again the opportunity for students and scholars from across nations and disciplines to learn and share their explorations while enjoying Spring in the Bluegrass. Some highlights of the events include:

- Plenary Keynote speakers Joshua Katz of Princeton University and Andrew Byrd of University of Kentucky who presented "Vowels vs. Vader: Exploring the Light and Dark Sides of Indo-European"
- the Hispanic Studies Keynote address from Sebastiaan Faber of Oberlin University - "Archivos exiliados: El legado transnacional de la Guerra Civil Española"
- the SLA/ Hispanic Linguistics Keynote speaker J. César Félix-Brasdefer, who discussed "Variability in Interlanguage Pragmatics: Learning and Teaching Pragmatic/Discourse Variation in the Classroom"
- a Ladino music presentation by Sarah Aroeste
- the annual Hispanic Poetry Recital organized by Yanira Paz and Fernando Operé featuring the poets Cristina Rivera Garza, María Paz Moreno, Pepo Delgado Costa and Daniel Chávez
- a special Spanish Medieval Reception sponsored by La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures and Cultures
- a luncheon held in honor of the late Brian Dendle, professor emeritus of the University of Kentucky
- the bilingual production of the play "Coser y Cantar," a one-act play by Cuban-American playwright Dolores Prida, in honor of Brian Dendle. Organized by University of Kentucky graduate, Dolores Flores-Silva (Roanoke College)
- a special session on Spanish filmmaker Luis Buñuel called "Buñuel: Terrorismo, surrealismo, poder institucional y el proceso de adaptación," with the participation of Víctor Fuentes
We wish to thank our friends and colleagues who have helped to support the initiatives of the Department of Hispanic Studies at UK over the years. Their gifts have been used to help us maintain our high standards of language and cultural education, as well as support graduate and undergraduate students of Spanish to further their academic experience. If you would like to make a donation to the department, please fill out the form on the following page and mail your check made out to the UK Department of Hispanic Studies. Many thanks to our generous donors for their contributions over the past year:

**Our Donors**

**2013-2014**

Dr. Matthew Feinberg  Dr. Gregory K. Cole  
Dr. Lois B. Barr  Dr. J. Kay Gardner  
Dr. Thomas F. Whayne  Mr. Rafael Rodriguez  
Mr. and Mrs. Randy Pratt  Ms. Lindsey J. Steller

¡Muchísimas gracias por su generosidad y apoyo!

**How You Can Help**

*Your gifts are used for many worthwhile purposes:*

**Keller Fund** establishes a professorship in Hispanic Literature and Culture, with the goal of $100,000.

**Professional Services Fund** provides travel assistance to Hispanic Studies graduate students presenting papers at conferences.

**Graduate Lecture Series Fund** enables HIGSA to invite researchers in Hispanic Studies to present and discuss their work.
Stay connected… Mantente en contacto…
Please provide below a brief statement of what you are doing and/or any recent changes. We look forward to hearing from you!

Mail to: Dr. Heather Campbell-Speltz
Hispanic Studies, University of Kentucky, 1153 Patterson Office Tower, Lexington, KY 40506-0027
Or send an e-mail to heather.campbellspeltz@uky.edu
In Memoriam

**Brian J. Dendle** (March 30, 1936 - September 3, 2013)

Professor Emeritus Brian J. Dendle taught at the University of Kentucky for more than 30 years, starting in 1971 until his retirement in 2005. An internationally renowned scholar and for many years the Editor of the scholarly journal *Romance Quarterly*, Brian earned a degree from Oxford University before coming to the United States, where he earned his Ph.D. from Princeton in 1966. He was an avid researcher, historian and bibliographer who dedicated much of his time to the investigation of nineteenth-century Spanish authors such as Galdós, Pardo Bazán, Palacio Valdés, as well as a number of writers from Murcia. His innate enthusiasm for Spanish literature, language and history and his passion for imparting that knowledge to his students made him a favorite for generations at UK. His passing was marked at the Kentucky Foreign Language Conference with special luncheon in his honor, the dedication of the performance of the play *Coser y Cantar*, and a special session by the Asociación Internacional de Galdosistas (AIG) in his honor, organized by Linda M. Willem. Perhaps an even greater tribute to the regard in which Brian was held can be seen in the comments of his friends and students over the years. Here are few to help us remember why he was and is still so beloved:

He was one of my favorite professors when I was a student at the University of Kentucky, and a wonderful man to spend time with in Murcia, Spain, the two times we coincided there. I often tell friends of the classes that I had with him, and of the couple of times that I visited him when returning for KFLC after I had graduated and left Lexington. He was a great man and will be greatly missed.
- Kevin Poole, Asst.Prof. of Spanish at Yale University

Back in the fall of 1974, [...] I landed in a graduate seminar on Benito Pérez Galdós as one the first three classes I took at the University of Kentucky. [...] I was frozen in fear while other grads engaged Dr. Dendle in intellectual banter that made me want to sneak out the door and never return. Professor McCrary, my advisor, convinced me to stick it out and assured me that beneath the dry, sarcastic wit of this obviously brilliant British professor lay a teddy bear of a person whom I would end up liking. Two summers later, Dr. Dendle and I took a group of students from UK to Mexico, and upon returning, another grad student and I lived at 272 S. Hanover in Lexington as we prepared for our written and oral comprehensive exams. [...] I can’t imagine what my life would have been like without Brian Dendle’s friendship and love over the years.
- Tanya Shook Wilder

Era Brian Dendle ingenioso y sarcástico, aparentemente seco, pero si le conocías profundamente sabías que aquel carácter cultural llevaba consigo una trastienda de hombre bonachón. En su mochila llevaba un par de camisas, la muda completa y poco más. Si perdía un botón del pantalón, supongamos el primero de ellos, alguien se lo cosía o quedaba a merced de una posible y presunta desnudez quijotesca dado su aspecto delgado que sólo se desorientaba con una pequeña inflamación del vientre producida por los atracones que se pegaba cuando le invitabas a comer.
- PEDRO GUERRERO RUIZ “Adios, Brian”

I have many fond memories of Dr. Dendle. My favorite is when he raced me to class, because I told him I wasn’t late if I arrived before the professor. He won that race, because I was laughing too hard to run after him.
- Rebecca Whitehead-Schwarz, University of Akron Wayne College
In Memoriam

**Georgia Pappanastos** (April 26, 1931 - May 26, 2013)

From Dr. Daniel Reedy, University of Kentucky Professor Emeritus

Dr. Georgia Pappanastos was one of the graduate students who made the trek with us from Chapel Hill to UK in 1967. Her dissertation at UK was in the field of Golden Age Theatre. Nancy and I learned some months ago that Georgia was dealing with terminal cancer. After thinking of her several times recently, I discovered her obituary today on Ancestry.com. Many people will be saddened to learn of her death. She was an exceptional person in every respect and was a beloved student, friend, and colleague. Academically, she never made a grade lower than “A” (kindergarten through Ph.D); intellectually, she was one of the few graduate students who was on equal footing with her mentor, William Clayton McCrary; they both enjoyed a mutual admiration relationship. Georgia and Momma Virginia Pappanastos were an active part of Greek Orthodox life; as well, their house on Maxwell St. was often the hub of holiday activities for faculty and fellow Spanish graduate students. In Lexington and later in Milwaukee, Georgia and her mother were intimately involved in the Greek church and community. Both of Georgia’s parents were born in Greece, having moved to Alabama as children. Georgia also was fluent in her parents’ native tongue. After moving to Milwaukee, Georgia and her mother travelled to Greece to visit the Pappanastos ancestral village where distant relatives still resided. They arrived by car in early afternoon at the square of a white-walled mountain village; a cleaning woman appeared on the balcony of the Priest’s residence; Georgia explained they had come to visit her father’s village; the Priest next appeared and after greeting the two, announced in a booming voice to the village that George Pappanastos’ family had returned from America. Georgia recounted later that relatives appeared up and down the village streets and received them as though they themselves had only been away a few months. http://www.legacy.com/obituaries/montgomeryadvertiser/obituary.aspx?pid=165034251

**Farewell, Georgia; we enjoyed travelling the same pathways with you!**

---

**El Pregonero** is produced by the Department of Hispanic Studies as a service to alumni and friends of the Department. In 2006 it became available in digital form as well as the print version and since its 2010 edition is available exclusively on-line. You can access it through our webpage: [www.as.uky.edu/hispanicstudies](http://www.as.uky.edu/hispanicstudies). Special thanks to everyone who contributed content to the newsletter. We look forward to hearing from you and keeping up-to-date with your recent activities. Please direct your communications to Dr. Heather Campbell-Speltz, Department of Hispanic Studies, 1153 Patterson Office Tower, University of Kentucky, Lexington, KY 40506-0027, USA, or via e-mail: heather.campbellspeltz@uky.edu

---

**Recurring Events in the Department of Hispanic Studies**

**Academic and Cultural Activities**

- **Kentucky Foreign Language Conference.** A major annual event in the field.
- **Romance Quarterly**, editor Dr. Aníbal Biglieri. A major journal in Hispanic Studies.
- **Nomenclatura.** A digital academic journal produced by HIGSA.
- **Film Series.** Please check our website for updated information.
- **Nuestro Rumbo: Rutas de investigación en Hispanic Studies.** Informal forum where graduate students and faculty share their research and work in progress. *Nuestro Rumbo* is a recurring event in the department since February 2006.
- **Jornadas Series. Lección magistral or Master Class.** Distinguished alumni are invited to give a formal lecture and meet with faculty and students to discuss their research and the nature of the profession.
- **Mini-Seminars.** Periodic one-credit seminars offered by guest faculties.

**Service to the Community**

- **KWLA World Language Showcase.** The World Language Showcase (formerly the Kentucky Foreign Language Festival) brings together students from across the state of Kentucky to participate in a variety of creative activities in academic & non-academic categories. Staff, students and faculty of Hispanic Studies help to coordinate and lead activities at this all-day event, which takes place in mid-May.
- **Kentucky Latino Education Alliance (K’LEA).** This is one of the associations in which the department is actively involved. Its goal is to ensure that more Latino students graduate across the state of Kentucky.
- **Professional Services.** The department launched this non-profit operation in 2005. It allows graduate students to design and deliver professional workshops for businesses, do technical or literary translations or record scripts for a fee. The department supervises the students’ work and the operation, reserving a small percentage of the revenues to sponsor graduate students attending regional or national conferences. The program trains our graduate students professionally while providing a service to the university and the Lexington community.